

е) предоставить каждому государству-члену Организации, не представленному в Комиссии, краткое указание содержания каждого сообщения, касающегося прав человека и относящегося к этому государству или к территориям, подлежащим его юрисдикции, не предавая гласности личности автора;

*предлагает* Комиссии по правам человека назначать на каждой сессии специальный комитет, который должен собраться незадолго до ближайшей сессии Комиссии, с целью рассмотрения конфиденциального списка сообщений, составленного Генеральным Секретарем согласно вышеуказанному пункту (а), и рекомендации относительно того, какие из этих сообщений должны быть, согласно пункту (с), представлены в подлиннике в распоряжение членов Комиссии по их требованию.

#### **76 (V). Сообщения, касающиеся прав женщины**

*Резолюция от 5 августа 1947 года<sup>1</sup>*

*Экономический и Социальный Совет, обсудив главу III доклада первой сессии Комиссии по правам женщины, касающуюся полученных сообщений (документ E/281/Rev. I),*

*признает*, что, подобно Комиссии по правам человека, Комиссия по правам женщины не имеет полномочий для принятия каких-либо действий в отношении жалоб, касающихся прав женщины,

*предлагает* Генеральному Секретарю

а) составлять конфиденциальный список полученных перед каждой сессией Комиссии сообщений, относящихся к правам женщины, с кратким указанием содержания каждого сообщения;

б) представлять этот конфиденциальный список Комиссии на частном заседании, не предавая гласности личности авторов сообщений;

с) предоставлять возможность членам Комиссии по их требованию ознакомиться с подлинниками сообщений, относящихся к расширению прав женщин в политической, экономической, гражданской, социальной и просветительной областях;

д) извещать авторов всех сообщений, касающихся прав женщины, к кому бы они ни были обращены, что их сообщения получены и подлежат рассмотрению в соответствии с процедурой, установленной Объединенными Нациями. Когда это необходимо, Генеральный Секретарь должен указать, что Комиссия не имеет полномочий, чтобы предпринимать какие-либо действия

<sup>1</sup> Документ E/521.

в отношении жалоб, касающихся прав женщины;

е) предоставить каждому государству-члену Организации, не представленному в Комиссии, краткое изложение сущности каждого сообщения, касающегося прав женщины, и относящегося к этому государству или к территориям, подлежащим его юрисдикции, не предавая гласности личности автора;

*предлагает* Комиссии по правам женщины назначать в каждой сессии специальный комитет, который должен собираться незадолго до последующей сессии Комиссии, с целью рассмотрения конфиденциального списка сообщений, составленного Генеральным Секретарем, согласно вышеуказанному пункту (а), рекомендации относительно того, какие из этих сообщений должны быть, согласно пункту (с), представлены в подлиннике в распоряжение членов Комиссии по их требованию.

#### **77 (V). Преступление геноцида**

*Резолюция от 6 августа 1947 года<sup>2</sup>*

*Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи 96 (I) от 11 декабря 1946 г.<sup>3</sup> и*

*учитывая пункт (b) резолюции Совета от 28 марта 1947 г.<sup>4</sup>, который предусматривает представление пятой сессии Экономического и Социального Совета проекта конвенции по вопросу о геноциде «по консультации с Комитетом Генеральной Ассамблеи по прогрессивному развитию международного права и его кодификации и, если это окажется целесообразным, с Комиссией по правам человека и по обращению ко всем правительствам государств-членов Организации в целях получения от них соображений по этому вопросу»,*

*принимая во внимание, что Комитет Генеральной Ассамблеи по прогрессивному развитию международного права и его кодификации и Комиссия по правам человека не рассмотрели проекта конвенции о преступлении геноцида, составленного Секретариатом, и что соображения относительно этого проекта конвенции не были получены вовремя от государств-членов Организации для их рассмотрения на пятой сессии Экономического и Социального Совета,*

*обращается, в виду срочности вопроса, к государствам-членам Организации с прось-*

<sup>2</sup> Документ E/522.

<sup>3</sup> Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 140.

<sup>4</sup> Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом на четвертой сессии, резолюция 47 (IV).

бой представить Генеральному Секретарю в возможно короткий срок свои соображения о проекте конвенции, составленном Секретариатом и препровожденном им при письме Генерального Секретаря от 7 июля 1947 г.

*порукает* Генеральному Секретарю сопоставить эти соображения,

*постановляет* довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что он предполагает рассмотреть этот вопрос со всей возможной скоростью, в связи с дальнейшими инструкциями Генеральной Ассамблеи, и

*предлагает* Генеральному Секретарю передать тем временем Генеральной Ассамблее проект конвенции по вопросу о преступлении геноцида, составленный Секретариатом, согласно пункту (а) резолюции Совета от 28 марта 1947 г., совместно с соображениями, полученными к тому времени от государств-членов Организации и подлежащими представлению Генеральной Ассамблеи.

#### ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ ГЕНОЦИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО<sup>1</sup>

##### *Преамбула*

Высокие договаривающиеся стороны заявляют, что геноцид, то-есть умышленное истребление группы людей, оскорбляет человеческую совесть, наносит непоправимый ущерб человечеству, лишая его сотрудничества уничтоженной группы в области культуры и в других областях и находится в вопиющем противоречии с духом и целями Объединенных Наций.

1. Они обращаются к чувству солидарности всех членов международного сообщества и призывают их бороться с этим отвратительным преступлением.

2. Они заявляют, что акты геноцида, которые имеет в виду настоящая конвенция, являются преступлением против международного права и что основные нормы цивилизации, международного порядка и мира требуют их предотвращения и наказания.

3. Они обязуются предотвращать и подавлять такие акты, где бы они ни имели место.

##### *Статья I*

#### ОБЩИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

[Защищаемые группы]

I. Целью настоящей Конвенции является предупреждение истребления расовых, национальных, лингвистических, религиозных или политических групп людей.

<sup>1</sup> Документ E/447.

[Акты, квалифицируемые как геноцид]

II. В настоящей Конвенции слово «геноцид» означает уголовный акт, направленный против любой из вышеуказанных групп людей с целью полного или частичного ее уничтожения или с целью помешать ее сохранению или развитию.

Такие акты заключаются в:

1. *Причинении смерти членам группы или нанесении вреда их здоровью или нанесении телесных повреждений путем:*

a) группового истребления или индивидуальных казней;

b) создания таких условий жизни, которые, вследствие недостатка в жилье, одежде, пище, гигиеническом и медицинском обслуживании или в результате принуждения к чрезмерной работе или физическому напряжению, ведут к истощению или смерти;

c) нанесения увечья или произведения биологических экспериментов, не преследующих лечебных целей; или

d) лишения всех средств к существованию путем конфискации имущества, ограбления, запрещения работать, отказа в предоставлении жилья и снабжения, доступных для других жителей данной территории.

2. *Сокращение рождаемости путем:*

a) стерилизации и принудительных аборт;

b) изоляция полов; или

c) создания препятствий для брака.

3. *Уничтожение специфических характерных особенностей группы путем:*

a) принудительной передачи детей другим группам людей;

b) принудительного и систематического изгнания лиц, являющихся носителями культуры какой-либо группы;

c) запрещения пользоваться национальным языком даже в частной жизни;

d) систематического уничтожения книг, напечатанных на национальном языке, или работ религиозного характера или запрещения новых изданий; или

e) систематического разрушения исторических или религиозных памятников или их использования для несоответствующих целей, уничтожения или расхищения предметов и документов исторической, художественной или религиозной ценности и предметов, предназначенных для отправления религиозного культа.

## Статья II

[Наказуемые правонарушения]

I. Преступлением геноцида также считается:

1. Любая попытка совершить геноцид;
2. Нижеследующие подготовительные действия:

а) изучение и исследование с целью развития техники геноцида;

б) монтаж установок, производство материалов или предметов, заведомо предназначенных для геноцида, а также обладание или снабжение ими;

в) издание инструкций или приказов и распределение заданий, предназначенных для совершения геноцида.

II. Также подлежат наказанию:

1. Умышленное участие в актах геноцида какого бы то ни было характера;

2. Прямое публичное подстрекательство к совершению любого акта геноцида независимо от того, было ли это подстрекательство успешным или нет;

3. Объединение или соглашение в любой форме, заключенное с целью совершения актов геноцида.

## Статья III

[Наказание за особый вид правонарушений]

Все формы публичной пропаганды, систематически проповедующие ненависть с целью спровоцировать геноцид или предназначенные для того, чтобы представить его необходимым, законным или допустимым действием, должны быть наказуемы.

## Статья IV

[Ответственные лица]

Лица, совершающие акт геноцида, должны быть наказаны, будь они правителями, должностными лицами или частными лицами.

## Статья V

[Требование закона или приказ высшей власти]

Геноцид не может быть оправдан требованиями закона или приказом высшей власти.

## Статья VI

[Постановления относительно геноцида в национальном уголовном законодательстве]

Высокие договаривающиеся стороны обязаны предусмотреть в своем уголовном законодательстве действия геноцида, указанные в статьях I, II и III, а также эффективное наказание за них.

## Статья VII

[Универсальность применения национального уголовного законодательства]

Высокие договаривающиеся стороны обязуются наказывать всякого нарушителя настоящей Конвенции в пределах любой территории, подлежащей их юрисдикции, независимо от гражданства нарушителя или места совершения преступления.

## Статья VIII

[Выдача преступников]

Высокие договаривающиеся стороны заявляют, что геноцид не должен рассматриваться как политическое преступление и что поэтому преступники подлежат выдаче.

Высокие договаривающиеся стороны обязуются выдавать преступников, виновных в геноциде.

## Статья IX

[Рассмотрение дел о геноциде международным трибуналом]

Высокие договаривающиеся стороны обязуются передавать международному трибуналу лиц, виновных в геноциде, согласно его определению в настоящей Конвенции, в следующих случаях:

1. Если они не намереваются ни судить сами таких преступников согласно статье VII, ни выдать их согласно статье VIII.

2. Если акты геноцида были совершены отдельными лицами, действовавшими в качестве представителей власти какого-либо государства, или при помощи или попустительстве со стороны этого государства.

## Статья X

[Международный трибунал, которому подсудны дела о геноциде]

Имеются две редакции текста этой статьи:

*Первая редакция:*

Уголовный трибунал, предусмотренный в статье IX, должен быть международным судом, которому подсудны все международные преступления.

*Вторая редакция*

Должен быть учрежден международный трибунал, чтобы разбирать преступления геноцида (см. приложения).

## Статья XI

[Распуск групп и организаций, принимавших участие в геноциде]

Высокие договаривающиеся стороны обязуются распустить все группы и организации, которые принимали участие в актах геноцида, упомянутых выше в статьях I, II и III.

## Статья XII

[Действия Объединенных Наций, направленные к предупреждению или пресечению геноцида]

Независимо от мероприятий, предусмотренных предыдущими статьями, высокие договаривающиеся стороны могут обратиться к компетентным органам Организации Объединенных Наций с просьбой о принятии мер для пресечения или предупреждения преступлений геноцида в случае, если преступления, определенные настоящей Конвенцией, совершаются в какой-либо части мира или имеются серьезные причины подозревать, что такие преступления совершены.

В этом случае договаривающиеся стороны должны сделать все от них зависящее, чтобы обеспечить эффективность вмешательства Организации Объединенных Наций.

## Статья XIII

[Возмещение, предоставляемое жертвам геноцида]

В случае совершения актов геноцида в какой-либо стране правительством или частью населения и при отсутствии эффективных правительственных мероприятий для пресечения этих актов, государство должно предоставить оставшимся в живых членам группы людей, ставшей жертвой геноцида, возмещение, характер и сумма которого должны быть определены Объединенными Нациями.

## Статья XIV

[Разрешение споров по поводу толкования или применения Конвенции]

Споры, относящиеся к толкованию или применению настоящей Конвенции, должны передаваться для рассмотрения в Международный Суд.

## Статья XV

[Язык и дата заключения Конвенции]

Настоящая Конвенция, \_\_\_\_\_ тексты которой являются равно аутентичными, датируется \_\_\_\_\_.

## Статья XVI

[Какие государства могут стать сторонами в Конвенции. Способы присоединения к Конвенции]

*Первая редакция:*

1. Настоящая Конвенция должна быть открыта для присоединения к ней любого государства-члена Организации Объединенных Наций или государства, не являющегося ее членом, но которому было послано приглашение Экономическим и Социальным Советом.

2. Акты о присоединении должны быть переданы Генеральному Секретарю Объединенных Наций.

*Вторая редакция:*

1. Настоящая Конвенция будет открыта для подписания ее до \_\_\_\_\_ 1948 г. членами Объединенных Наций или государствами, не являющимися членами Организации, но получившими приглашение от Экономического и Социального Совета.

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, и акты о ратификации подлежат передаче Генеральному Секретарю.

2. Начиная с \_\_\_\_\_ 1948 г. к настоящей Конвенции может присоединиться любой член Объединенных Наций и любое государство, не являющееся членом Организации, но получившее вышеуказанное приглашение.

Акты о присоединении должны быть переданы Генеральному Секретарю Объединенных Наций.

## Статья XVII

[Оговорки]

В настоящее время не имеется никаких предложений.

## Статья XVIII

[Вступление Конвенции в силу]

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после получения Генеральным Секретарем Объединенных Наций уведомления о присоединении (или \_\_\_\_\_ ратификаций и уведомлений о присоединении) не менее, чем от \_\_\_\_\_ договаривающихся сторон.

2. Уведомления о присоединении (или ратификации и уведомления о присоединении), полученные после вступления Конвенции в силу, становятся действительными на девяностый день после получения их Генеральным Секретарем Объединенных Наций.

## Статья XIX

[Срок действия Конвенции; денонсация]

*Первая редакция:*

1. Настоящая Конвенция действует в течение пяти лет после вступления ее в силу.

2. Она остается в силе на следующие пятилетия для тех договаривающихся сторон, которые не денонсируют ее, по крайней мере, за шесть месяцев до окончания срока действия текущего пятилетнего периода.

3. Денонсация осуществляется путем письменного уведомления, адресованного

Генеральному Секретарю Объединенных Наций.

*Вторая редакция:*

Настоящая Конвенция может быть денонсирована путем письменного уведомления, адресованного Генеральному Секретарю Объединенных Наций. Такое уведомление вступает в силу через год после получения уведомления.

### Статья XX

[Прекращение действия Конвенции]

Если в результате денонсирования число государств-членов Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации, по подписавших эту Конвенцию, окажется менее \_\_\_\_\_, Конвенция перестает действовать с момента, когда последняя из этих денонсаций вступает в силу.

### Статья XXI

[Пересмотр Конвенции]

Просьба о пересмотре настоящей Конвенции может быть сделана в любое время любым государством, являющимся стороной в Конвенции, путем подачи письменного уведомления, адресованного Генеральному Секретарю.

Экономический и Социальный Совет решает, какие меры должны быть приняты в отношении такой просьбы.

### Статья XXII

[Уведомления, рассылаемые Генеральным Секретарем]

Генеральный Секретарь Объединенных Наций будет сообщать всем государствам-членам Организации и упомянутым в статье XVI государствам, не являющимся ее членами, об актах присоединения (или об актах подписания, ратификации и присоединения), полученных в соответствии со статьями XVI и XVIII о денонсации Конвенции, произведенной на основании статьи XIX, о прекращении действия Конвенции, сделанном на основании статьи XX, и о заявлениях о пересмотре Конвенции, сделанных на основании статьи XXI.

### Статья XXIII

[Сдача на хранение оригинала Конвенции и передача копий правительствам]

1. Один экземпляр настоящей Конвенции, подписанный Председателем Генеральной Ассамблеи и Генеральным Секретарем Объединенных Наций, хранится в архиве Секретариата Объединенных Наций.

2. Заверенные копии рассылаются всем государствам-членам Объединенных Наций

и государствам, не являющимся членами Организации, упомянутыми в статье XVI.

### Статья XXIV

[Регистрация Конвенции]

Настоящая Конвенция должна быть зарегистрирована Генеральным Секретарем Объединенных Наций в день вступления ее в силу.

### ПРИЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СТАТЬЕ X

Имеются две редакции текста этой статьи.

Первая редакция устанавливает, что преступления геноцида должны разбираться Международным уголовным трибуналом, которому подсны все международные преступления.

Вторая редакция, представленная на случай отсутствия такого трибунала, предусматривает учреждение международного трибунала с юрисдикцией, ограниченной международным разбором преступлений, относящихся к категории геноцида.

Такой трибунал может быть либо постоянным, либо специальным трибуналом, созданным для разбора дел по геноциду.

Эксперты, привлеченные Генеральным Секретарем для консультации, составили два приложения, соответствующие этим двум возможностям. Они руководствовались в своей работе Конвенцией о создании Международного уголовного суда для предупреждения терроризма и для наказания за совершение террористических актов, заключенной в Женеве 16 ноября 1937 г. после совершенного в Марселе убийства.

*Примечание:* Некоторые статьи приложений I и II воспроизводят дословно статьи из Конвенции 16 ноября 1937 г. о создании Международного уголовного суда, в то время как другие воспроизводят статьи из названной Конвенции с поправками, которые в большинстве случаев касаются только формы. Мы даем жирным шрифтом в скобках номера статей Конвенции 16 ноября 1937 г., которые были взяты, как образцы; мы отмечаем статью словом «исправленная» во всех случаях, когда данная статья не воспроизведена целиком, и печатаем курсивом добавления к ней.

### Приложение I

### УЧРЕЖДЕНИЕ ПОСТОЯННОГО МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА ДЛЯ НАКАЗАНИЯ ЗА ГЕНОЦИД

#### Статья 1

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 1 исправленная)]

Настоящим учреждается Международный уголовный суд для привлечения к ответственности, согласно нижеследующим положениям, лиц, обвиняемых в правонарушениях, предусмотренных в Конвенции о предупреждении геноцида и наказания за него.

## Статья 2

1. В случаях актов геноцида, совершенных отдельными лицами, действующими в качестве представителей власти какого-либо государства, или при поощрении или попустительстве со стороны этого государства, каждая из высоких договаривающихся сторон или любое другое государство, задержавшее такое лицо на своей территории, если оно не желает выдать или наказать упомянутых лиц, просит...<sup>1</sup> предать их Суду.

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 25, исправленная)]

2. *Официальное заявление государства...*<sup>2</sup> с преданием обвиняемого Суду, должно содержать описание главного обвинения с приведением доказательств, на которых оно основано.

3. Если...<sup>1</sup> находит, что обвиняемый должен быть предан Суду, то он выбирает лиц, на которых возлагается обязанность поддерживать обвинение.

4. ...<sup>1</sup> препровождает Суду все документы, заключающие доказательства преступления. После этой передачи дело считается поступившим в Суд.

## Статья 3

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 3)]

Суд является постоянным органом, но он созывается только тогда, когда к нему поступает дело, относящееся к правонарушению в пределах его компетенции.

## Статья 4

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 4, исправленная)]

1. Местопребывание Суда находится в...

2. В отдельных случаях Суд, по соглашению с председателем, может перенести заседание в другое место, *если государство, на территорию которого переносится заседание, даст на это свое согласие.*

## Статья 5

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 5, сокращенная)]

Суд состоит из постоянных членов, избранных из числа юристов, пользующихся общепризнанным авторитетом в области уголовного права.

## Статья 6

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 6, исправленная)]

Суд состоит из *семи* постоянных членов и *семи* заместителей, причем все они являются гражданами разных стран, при условии, однако, что и постоянные члены Суда и их заместители являются гражданами высоких договаривающихся сторон.

## Статья 7

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 7, исправленная)]

1. Любое государство-член Организации *Объединенных Наций* и любое государство, не со-

<sup>1</sup> Экономический и Социальный Совет или Совет Безопасности Объединенных Наций.

<sup>2</sup> Экономическому и Социальному Совету или Совету Безопасности Объединенных Наций.

стоящее членом Организации, в отношении которого Конвенция *о предупреждении геноцида и наказании за него* имеет силу, может выставить не более двух кандидатов на должность члена Суда. *С этой целью составляется список выставленных таким образом кандидатов.*

2. Выбор постоянных членов Суда и их заместителей из числа выставленных таким образом кандидатов поручается *Международному Суду.*

## Статья 8

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 8)]

До вступления в исполнение своих обязанностей член Суда дает на открытом заседании Суда торжественное обещание выполнять свои полномочия беспристрастно и добросовестно.

## Статья 9

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 9)]

Высокие договаривающиеся стороны предоставляют членам Суда дипломатические привилегии и иммунитеты на то время, когда они находятся при исполнении своих обязанностей.

## Статья 10

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 10, исправленная)]

1. Срок полномочий судей — *семь* лет.

2. Каждый два года из состава Суда *выбывает* один постоянный судья и один заместитель.

3. Порядок, в котором *выбывают* судьи, на первые *семь* лет определяется жребием во время первых выборов судей.

4. Судьи могут быть переизбраны.

5. Судьи продолжают исполнять свои обязанности до замещения их должности.

6. Однако даже после замещения, судьи *обязаны закончить начатые ими дела.*

## Статья 11

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 11, исправленная)]

1. В случае вакансии, открывшейся в силу истечения срока полномочий члена Суда, или по другой *причине*, эта вакансия *заполняется* в соответствии с положениями статьи 7.

2. В случае подачи членом Суда заявления об отставке, она становится действительной по получении заявления секретарем Суда.

3. В случае открытия вакансии *менее, чем за год* до очередных выборов на эту должность, *данная вакансия не заполняется до даты этих выборов.*

## Статья 12

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 12)]

Член Суда может быть отрешен от должности только в том случае, если по единогласному мнению всех других членов Суда, включая постоянных судей и заместителей, он перестал отвечать предъявляемым требованиям.

### Статья 13

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 13)]

Член Суда, избранный на место члена, срок полномочий которого не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника.

### Статья 14

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 14, исправленная)]

Суд избирает из числа своих членов председателя и заместителя-председателя Суда на *семи-летний* срок. Когда должность председателя или заместителя председателя становится вакантной, Суд приступает к новым выборам, которые могут быть произведены путем переписки.

### Статья 15

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 15)]

Суд устанавливает правила, регулирующие его деятельность и порядок судопроизводства.

### Статья 16

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 17)]

Архивом Суда заведует секретарь Суда.

### Статья 17

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 18, исправленная)]

Семь членов Суда составляют судебное присутствие.

### Статья 18

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 19, пункт 1)]

Никто из членов Суда не может принимать участия в разбирательстве тех дел, в которых он ранее участвовал каким бы то ни было образом. В случае сомнения, вопрос разрешается Судом.

### Статья 19

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 19, пункт 2)]

Если по какой-либо особой причине член Суда считает, что он не должен принимать участия в разбирательстве данного дела, он извещает об этом председателя Суда немедленно по получении уведомления о том, что это дело находится на рассмотрении Суда.

### Статья 20

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 20, исправленная)]

1. Если присутствие семи постоянных судей не обеспечено, необходимое число пополняется приглашением их заместителей в том порядке, в каком они занесены в список.

2. Список составляется Судом, причем принимается во внимание, во-первых, старшинство по назначению и, во-вторых, возраст.

### Статья 21

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 21, исправленная)]

1. Суд применяет материальное уголовное право, действующее на территории той страны, где было совершено правонарушение, если

такое государство является участником настоящей Конвенции. Во всех других случаях применяется право страны, которая обратилась в Суд, согласно статье 3.

2. Все споры относительно того, какое материальное уголовное право должно применяться в данном случае, разрешаются Судом.

### Статья 22

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 22, исправленная)]

Если, в соответствии со статьей 21, Суд должен применять право государства, гражданином которого не состоит ни один из судей в составе судебного присутствия, Суд может пригласить юриста, являющегося гражданином вышеуказанного государства и пользующегося общепризнанным авторитетом в данной области, для участия в судебном присутствии на правах ассессора с консультативным статусом.

### Статья 23

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 26, пункт 2)]

Любое лицо, непосредственно пострадавшее в результате правонарушения, может, с разрешения Суда и на условиях, определенных Судом, выступать перед Судом в качестве гражданского истца; это лицо не принимает участия в устном судопроизводстве, за исключением той части его, когда Суд занимается вопросом об убытках.

### Статья 24

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 27)]

Суд не может ни возбуждать дела против каких бы то ни было лиц, кроме тех, дела которых ему переданы, ни судить обвиняемого за какие-либо преступления, кроме тех, по которым он предан Суду.

### Статья 25

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 28, исправленная)]

Если обвинение берется обратно...<sup>1</sup> Суд прекращает разбирательство дела и отдает распоряжение об освобождении обвиняемого.

### Статья 26

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 29, исправленная)]

1. Защита подсудимого может быть поручена адвокату, принадлежащему к сословию и признанному Судом.

2. Если обвиняемый не примет мер к обеспечению своей защиты адвокатом по своему выбору, Суд назначает для каждого подсудимого или каждой группы подсудимых защитника из числа адвокатов, принадлежащих к сословию.

### Статья 27

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 30)]

Относящиеся к делу документы, а также заявление гражданского истца, сообщаются лицу, преданному Суду.

<sup>1</sup> Экономическим и Социальным Советом или Советом Безопасности Объединенных Наций.

### Статья 28

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 31)]

1. Суд выносит постановление относительно задержания или продления задержания лица, против которого возбуждено дело. В случае необходимости Суд определяет условия, на которых это лицо может быть временно выпущено на свободу.

2. Государство, на территории которого заседает Суд, предоставляет в распоряжение последнего подходящее место заключения и штат надзирателей, необходимый для содержания подсудимого под арестом.

### Статья 29

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 32, исправленная)]

Стороны могут предложить Суду свидетелей и экспертов, но Суд решает по своему усмотрению, следует ли их вызвать и заслушать. Суду принадлежит право по собственной инициативе заслушивать других свидетелей и экспертов. Те же правила применяются в отношении *всех* доказательств.

### Статья 30

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 33)]

Просьбы о производстве следствия, которое Суд найдет необходимым, направляются соответствующим государствам для выполнения согласно порядку, установленному регламентом Суда.

### Статья 31

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 34, исправленная)]

Суд не должен производить допросы, выслушивать свидетелей или экспертов или производить очные ставки иначе, как в присутствии защитника обвиняемого и представителей . . . <sup>1</sup>.

### Статья 32

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 35, пункт 1)]

Слушание дел в Суде производится публично.

### Статья 33

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 36)]

Совещания Суда для рассмотрения решений происходят в закрытых заседаниях.

### Статья 34

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 37)]

Решения Суда выносятся большинством голов сов судей.

### Статья 35

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 38)]

Всякое решение Суда должно быть мотивировано и зачитано председателем в открытом заседании Суда.

### Статья 36

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 39)]

1. Суд выносит решения о конфискации и реституциях.

<sup>1</sup> Экономического и Социального Совета или Совета Безопасности Объединенных Наций.

2. Суд может приговорить обвиняемого, дело которого было ему передано, к возмещению убытков.

3. Высокие договаривающиеся стороны, на чьей территории находятся предметы, подлежащие реституции, или имущество осужденных, должны принять все меры, предусмотренные их законодательством, к тому, чтобы обеспечить выполнение судебных решений.

4. Постановления предыдущего пункта применяются также в отношении взыскания наложенных Судом денежных штрафов или судебных издержек.

### Статья 37

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 40, исправленная)]

1. Судебные решения, влекущие за собой лишение свободы, приводятся в исполнение той из высоких договаривающихся сторон, которая, при наличии ее согласия, будет избрана для этой цели Судом. Государство, *которое довело дело до сведения . . .* <sup>2</sup>, в соответствии со *статьей 2*, не может отказать в своем согласии.

2. Суд решает, какое назначение следует дать взысканным штрафам.

### Статья 38

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 41, исправленная)]

Если выносится смертный приговор, то государству, на которое Суд возложил приведение приговора в исполнение, представляется право, *если смертная казнь не предусмотрена в его законодательстве*, заменить таковую самым суровым наказанием, влекущим за собой лишение свободы, которое предусматривается в его законодательстве.

### Статья 39

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 42, исправленная)]

Право помилования принадлежит государству, которому поручено приведение в исполнение приговора, *за исключением случаев, когда . . .* <sup>3</sup> *заявит протест против помилования в течение одного месяца со дня подачи заинтересованным государством заявления о его намерении воспользоваться правом помилования.*

### Статья 40

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 43, исправленная)]

1. Обвинительный приговор Суда не подлежит обжалованию, но предусматривается возможность подачи заявления о пересмотре дела.

2. Суд устанавливает в своем регламенте, в каких случаях может быть подано заявление о пересмотре дела.

3. Имеют право просить о пересмотре дела государства, упомянутые в *статье 2*, а также лица, *преданные Суду.*

<sup>2</sup> Экономического и Социального Совета или Совета Безопасности Объединенных Наций.

<sup>3</sup> Экономический и Социальный Совет или Совет Безопасности Объединенных Наций.



### Статья 41

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 44, исправленная)]

1. Судьи получают вознаграждение за время выполнения ими своих функций; это вознаграждение выплачивается им государствами, гражданами которых они являются, по ставкам, установленным высокими договаривающимися сторонами.

2. Из взносов высоких договаривающихся сторон образуется общий фонд для покрытия издержек по судопроизводству и прочих расходов, связанных с рассмотрением дел, включая вознаграждение и расходы адвокатов, назначенных Судом для защиты обвиняемых, при условии взыскания издержек с лиц, признанных виновными. Из этого же фонда будут покрываться особое вознаграждение, выплачиваемое секретарю Суда, и расходы по секретариату.

### Статья 42

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 45, исправленная)]

1. Суд выносит решения по всем вопросам, относящимся к его юрисдикции, которые могут возникнуть во время рассмотрения дела; он руководствуется в таких случаях постановлениями настоящей Конвенции о предупреждении геноцида и наказания за него, а также общими принципами права.

2. Если одна из высоких договаривающихся сторон, не являющаяся стороной, которая внесла дело в . . .<sup>1</sup>, оспаривает пределы компетенции Суда по отношению к компетенции своих национальных судов и не желает ограничивать свое участие в деле передачей его на разрешение Международного уголовного суда, то следует считать, что этот спорный вопрос возник между первой высокой договаривающейся стороной и той высокой договаривающейся стороной, которая передала дело для разбирательства в Суд, и этот вопрос должен быть разрешен, как это предусмотрено в статье 14 Конвенции о предупреждении геноцида и наказания за него.

### Статья 43

В тех случаях, когда Суд не в состоянии справиться с могущим иметь место накоплением дел, он может образовать дополнительные камеры. Такие камеры состоят из семи судей. В каждой камере председательствует постоянный член Суда, который избирается постоянными судьями и их заместителями в общем собрании Суда.

Прочие судьи таких камер избираются путем жребия.

Если, вследствие накопления дел, число постоянных судей или их заместителей окажется недостаточным для заполнения всех мест, созданных в камерах Суда, такие вакансии будут заполнены посредством жребия лицами, которые значатся в списке, предусмотренном в пункте 1 статьи 7.

<sup>1</sup> Экономический и Социальный Совет или Совет Безопасности Объединенных Наций.

Однако, во всех случаях и независимо от количества созданных камер, в таких камерах может председательствовать лишь постоянный судья или, в случае отсутствия постоянного судьи, заместитель судьи Международного уголовного суда.

## Приложение II

### УЧРЕЖДЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА ДЛЯ НАКАЗАНИЯ ЗА ГЕНОЦИД

#### Статья 1

1. Каждое государство, в течение одного месяца со дня вступления в силу в отношении такого государства Конвенции о предупреждении геноцида и наказании за него, назначает двух лиц, которые пользуются общепризнанным авторитетом в области уголовного права, для занятия должности членов Международного уголовного суда для наказания за геноцид, в случае возникновения такой необходимости.

На должность судьи, может быть назначено только лицо, являющееся гражданином одной из высоких договаривающихся сторон, участвующих в Конвенции.

3. Фамилии лиц, назначенных таким образом, сообщаются Председателю Международного Суда, который заносит их в список.

#### Статья 2

1. В случае актов геноцида, совершенных отдельными лицами, действующими в качестве представителей власти какого-либо государства, или при поощрении или попустительстве со стороны этого государства, каждая из высоких договаривающихся сторон или любое другое государство, задержавшее такое лицо на своей территории, если оно не желает выдать или наказать упомянутых лиц, просит . . .<sup>2</sup> предать их Международному уголовному суду.

2. Официальное заявление государства . . .<sup>3</sup> о предании обвиняемого Суду должно содержать описание главного обвинения с приведением доказательств, на которых оно основано.

3. Если . . .<sup>2</sup> вынесет решение, что такое ходатайство должно быть удовлетворено, он немедленно обращается в Международный Суд с просьбой избрать семь постоянных судей и семь заместителей из списка, предусмотренного статьей 1.

4. . .<sup>2</sup> также назначает лиц, на которых возлагается обязанность поддерживать обвинение.

#### Статья 3

. . .<sup>2</sup> одновременно избирает место заседания Суда. Если намеченное место находится вне территории, на которой расположены постоянные центральные учреждения Объединенных Наций или вне местопребывания Международного Суда,

<sup>2</sup> Экономический и Социальный Совет или Совет Безопасности Объединенных Наций.

<sup>3</sup> Экономическому и Социальному Совету или Совету Безопасности Объединенных Наций.

то для назначения места заседания Суда требуется согласие государства, в состав которого входит избранная территория.

#### Статья 4

Для учреждения Международного уголовного суда Председатель Международного Суда немедленно созывает лиц, указанных в статье 1.

#### Статья 5

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 8, исправленная);

*Первое заседание Международного уголовного суда происходит под председательством Председателя или заместителя председателя Международного Суда или под председательством назначенного для этой цели члена указанного Суда.*

*На этом первом заседании, которое должно быть открытым, члены Международного уголовного суда, до вступления в исполнение своих обязанностей, дают торжественное обещание выполнять свои полномочия беспристрастно и добросовестно.*

#### Статья 6

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 9)]

Высокие договаривающиеся стороны предоставляют членам Суда дипломатические привилегии и иммунитеты на то время, когда они находятся при исполнении своих обязанностей.

#### Статья 7

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 12)]

Член Суда может быть отрешен от должности только в том случае, если по единогласному мнению всех других членов Суда, включая постоянных судей и заместителей, он перестал отвечать предъявляемым требованиям.

#### Статья 8

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 14, исправленная)]

Суд избирает из числа своих членов председателя и заместителя председателя Суда.

#### Статья 9

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 15)]

Суд устанавливает правила, регулирующие его деятельность и порядок судопроизводства.

#### Статья 10

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 17)]

Архивом Суда заведует секретарь Суда.

#### Статья 11

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 18, исправленная)]

Семь членов Суда составляют судебное присутствие.

#### Статья 12

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 19, пункт 1)]

Никто из членов Суда не может принимать участия в разбирательстве тех дел, в которых он ранее участвовал каким бы то ни было обра-

зом. В случае сомнения, вопрос разрешается Судом.

#### Статья 13

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 19, пункт 2)]

Если по какой-либо особой причине член Суда считает, что он не должен принимать участия в разбирательстве данного дела, он извещает об этом председателя Суда немедленно по получении уведомления о том, что это дело находится на рассмотрении Суда.

#### Статья 14

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 20, пункт 1, исправленная)]

Если присутствие семи постоянных судей не обеспечено, необходимое число пополняется приглашением их заместителей в том порядке, в котором они занесены в список.

#### Статья 15

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 21, исправленная)]

1. Суд применяет материальное уголовное право, действующее на территории той страны, где было совершено правонарушение, если такое государство является участником настоящей Конвенции. Во всех других случаях применяется уголовное право страны, которая обратилась в Суд, согласно статье 2.

2. Все споры относительно того, какое материальное уголовное право должно применяться в данном случае, разрешаются Судом.

#### Статья 16

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 22, исправленная)]

Если в соответствии со статьей 15 Суд должен применить уголовное право государства, гражданином которого не состоит ни один из судей в составе судебного присутствия, Суд может пригласить юриста, являющегося гражданином вышеуказанного государства и пользующегося общепризнанным авторитетом в данной области, для участия в судебном присутствии на правах assessora с консультативным статусом.

#### Статья 17

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 26, пункт 2)]

Любое лицо, непосредственно пострадавшее в результате правонарушения, может с разрешения Суда и на условиях, определенных Судом, выступать перед Судом в качестве гражданского истца; это лицо не принимает участия в устном судопроизводстве, за исключением той части его, когда Суд занимается вопросом об убытках.

#### Статья 18

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 27)]

Суд не может ни возбуждать дела против каких бы то ни было лиц, кроме тех, дела которых ему переданы, ни судить обвиняемого за какие-либо преступления, кроме тех, по которым он предан Суду.

### Статья 19

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 28, исправленная)]

Если обвинение *берется обратно* . . .<sup>1</sup>, Суд прекращает разбирательство дела и отдает распоряжение об освобождении обвиняемого.

### Статья 20

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 29, исправленная)]

1. Защита подсудимого может быть поручена адвокату, принадлежащему к сословию и признанному Судом.

2. Если обвиняемый не примет мер к обеспечению своей защиты адвокатом по своему выбору, Суд назначает для каждого подсудимого или каждой группы подсудимых защитника из числа адвокатов, принадлежащих к сословию.

### Статья 21

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 30)]

Относящиеся к делу документы, а также заявление гражданского истца, сообщаются лицу, преданному Суду.

### Статья 22

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 31)]

1. Суд выносит постановление относительно задержания или продления задержания лица, против которого возбуждено дело. В случае необходимости Суд определяет условия, на которых это лицо может быть временно выпущено на свободу.

2. Государство, на территории которого заседает Суд, предоставляет в распоряжение последнего подходящие места заключения и штат надзирателей, необходимый для содержания подсудимого под арестом.

### Статья 23

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 32, исправленная)]

Стороны могут предложить Суду свидетелей и экспертов, но Суд решает по своему усмотрению, следует ли их вызвать и заслушать. Суду принадлежит право по собственной инициативе заслушивать других свидетелей и экспертов. Те же правила применяются в отношении *всех* доказательств.

### Статья 24

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 33)]

Прошбы о производстве следствия, которое Суд найдет необходимым, направляются соответствующим государствам для выполнения, согласно порядку, установленному регламентом Суда.

### Статья 25

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 34, исправленная)]

Суд не должен производить допроса, выслушивать свидетелей или экспертов или производить очную ставку иначе, как в присутствии защитника обвиняемого и представителей . . .<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>Экономическим и Социальным Советом или Советом Безопасности Объединенных Наций.

<sup>2</sup>Экономического и Социального Совета или Совета Безопасности Объединенных Наций.

### Статья 26

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 35, пункт 1)]

Слушание дела в Суде производится публично.

### Статья 27

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 36)]

Совещание Суда происходит в закрытых заседаниях.

### Статья 28

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 37)]

Решения Суда для рассмотрения решений выносятся большинством голосов судей.

### Статья 29

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 38)]

Всякое решение Суда должно быть мотивировано и зачитано председателем в открытом заседании Суда.

### Статья 30

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 39)]

1. Суд выносит решения о конфискации и реституциях.

2. Суд может приговорить обвиняемого, дело которого было ему передано, к возмещению убытков.

3. Высокие договаривающиеся стороны, на чьей территории находятся предметы, подлежащие реституции, или имущества осужденных, должны принять все меры, предусмотренные их законодательством, к тому, чтобы обеспечить выполнение судебных решений.

4. Постановления предыдущего пункта применяются также в отношении взыскания наложенных Судом денежных штрафов или судебных издержек.

### Статья 31

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 40, исправленная)]

1. Судебные решения, влекущие за собой лишение свободы, приводятся в исполнение той из высоких договаривающихся сторон, которая при паличии ее согласия будет избрана для этой цели Судом. Государство, которое *довело дело до сведения* . . .<sup>3</sup>, в соответствии со статьей 2, не может *отказать* в своем согласии.

2. Суд решает, какое назначение следует дать взысканным штрафам.

### Статья 32

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 41, исправленная)]

Если выносится смертный приговор, то государству, на которое Суд возложил приведение приговора в исполнение, предоставляется право, *если смертная казнь не предусмотрена в его законодательстве*, заменить таковую самым суровым наказанием, влекущим за собой лишение свободы, которое предусматривается в его законодательстве.

### Статья 33

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 42, исправленная)]

Право помилования принадлежит государству, которому поручено приведение в исполнение при-

<sup>3</sup>Экономического и Социального Совета или Совета Безопасности Объединенных Наций.

говора, за исключением случаев, когда . . .<sup>1</sup> заявляет протест против помилования в течение одного месяца со дня подачи заинтересованным государством заявления о его намерении воспользоваться правом помилования.

#### Статья 34

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 43, исправленная)]

1. Обвинительный приговор Суда не подлежит обжалованию, но предусматривается возможность подачи заявления о пересмотре дела.

2. Суд устанавливает в своем регламенте, в каких случаях может быть подано заявление о пересмотре дела.

3. Имеют право просить о пересмотре дела государства, упомянутые в статье 2, а также лица, преданные Суду.

#### Статья 35

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 44, исправленная)]

1. Судьи получают вознаграждение за время выполнения ими своих функций; это вознаграждение выплачивается им государствами, гражданами которых они являются, по ставкам, установленным высокими договаривающимися сторонами.

2. Из взносов высоких договаривающихся сторон образуется общий фонд для покрытия издержек по судопроизводству и прочих расходов, связанных с рассмотрением дел, включая вознаграждение и расходы адвокатов, назначенных Судом для защиты обвиняемых, при условии взыскания издержек с лиц, признанных виновными. Из этого же фонда будут покрываться особое вознаграждение, выплачиваемое секретарю Суда и расходы по секретариату.

#### Статья 36

[Конвенция 16 ноября 1937 г. (статья 45, исправленная)]

Суд выносит решения по всем вопросам, относящимся к его юрисдикции, которые могут возникнуть во время рассмотрения дела; он руководствуется в таких случаях постановлениями настоящей Конвенции о предупреждении геноцида и наказании за него, а также общими принципами права

**78 (V). Консультативные функции ЮНРРА в области социального попечения, переданные Организации Объединенных Наций**

*Резолюция от 6 августа 1947 года<sup>2</sup>*

*Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание доклад Генерального Секретаря (документ E/458) о ходе работ по проведению в жизнь резолюции 58 (I) Генеральной Ассамблеи<sup>3</sup> относительно переданных Организации Объединенных Наций консультативных функций ЮНРРА в области социального попечения,*

<sup>1</sup> Экономический и Социальный Совет или Совет Безопасности Объединенных Наций.

<sup>2</sup> Документ E/520.

<sup>3</sup> Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 81.

*предлагает* Социальной комиссии на следующей своей сессии рассмотреть доклад Генерального Секретаря и сделать дальнейшие рекомендации по этому докладу, по будущей программе работ и наилучшим методам финансирования ее, и

*предлагает* Генеральному Секретарю консультироваться с Социальной комиссией на следующей ее сессии и, в свете рекомендаций Комиссии, рассмотреть сделанные им бюджетные ассигнования на обслуживание в течение 1948 года.

**79 (V). Международный чрезвычайный фонд помощи детям**

*Решение от 22 июля 1947 года*

*Экономический и Социальный Совет*

*рассмотрев* предварительный доклад<sup>4</sup> Международного чрезвычайного фонда помощи детям,

*отмечает* свое удовлетворение работой, проделанной Фондом,

*выражает* надежду, что правительства и добровольные организации будут в состоянии сделать возможно большие взносы в Фонд, и

*обращает* внимание участников Фонда на мнения, выраженные членами Совета.

**80 (V). Предложение о проведении сбора однодневного заработка**

*Резолюция от 8 августа 1947 года*

*Экономический и Социальный Совет*

*принимает во внимание* доклад Генерального Секретаря о предложении проведения сбора однодневного заработка (Воззвание Объединенных Наций о помощи детям) (документы E/464 и E/464/Add. 1),

*утверждает* программу дальнейших действий по вышеупомянутому Воззванию, со внесенными в него поправками<sup>5</sup>,

*постановляет* создать особый Комитет, в составе семи членов Совета, для оказания содействия Генеральному Секретарю, в период между сессиями Совета, в проведении в жизнь установленной резолюциями Совета политики в отношении Воззвания Объединенных Наций о помощи детям,

*приветствует* поддержку Воззвания, уже обещанную со стороны значительных неправительственных организаций, и

*вновь обращается* с настоятельной просьбой о возможно более широком участии всех народов в этом всемирного масштаба начинании.

<sup>4</sup> Документы E/459, E/459/Add. 1 и E/459/Corr. 1.

<sup>5</sup> Документ E/516.